



ท่านสามารถรับข่าวสารนี้ได้ทั้งที่ว่าการเมือง ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาคะ ที่ว่าการเมืองสาขาย่อย ศาลาประชาชน ห้องสมุด หรือทางเว็บไซต์ของเมืองและศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาคะ ท่านสามารถลงทะเบียน code ทางด้านซ้ายเพื่อรับอีเมลข่าวสารภาษาอังกฤษ



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おります。  
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。また、英語版のみ、左のマークから登録すればメールで送ります。

บริการให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติของเมืองโทโยนาคะ

มีบริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาอังกฤษและภาษาจีนที่เคาเตอร์ 502 ชั้น 5 อาคาร 1 ที่ว่าการเมืองโทโยนาคะ ท่านสามารถใช้บริการในการดำเนินเรื่องต่างๆ ภายในที่ว่าการเมือง หรือปรึกษาเรื่องต่างๆ ได้  
ภาษาอังกฤษ: วันจันทร์ อังคาร พุธพฤหัสบดี ศุกร์ ภาษาอังกฤษ: วันพุธ  
เวลา: 10.00-17.00 น. (พักกลางวัน 12.00-13.00 น.)  
★สำหรับวันเวลาและสามภาษาอื่นๆ โปรดสอบถามล่วงหน้าก่อน 1 สัปดาห์

★ โปรดใช้ภาษาญี่ปุ่นหากต้องการติดต่อกับหน่วยงานที่รับผิดชอบโดยตรง สอบถามเพิ่มเติมโดยใช้ภาษาอังกฤษและภาษาจีนได้ยังเบอร์ที่ว่าการเมืองที่ด้านล่างนี้

ที่ว่าการเมืองโทโยนาคะ ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาคะ (ชั้น 6 อาคารเอโทเระ สถานีโทโยนาคะ) มีบริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในประเทศญี่ปุ่น เช่นเรื่องความสัมพันธ์สามภรรยา การศึกษา การเลี้ยงดูบุตร สถานภาพการพำนัก การดำเนินเรื่องต่างๆ การเรียนภาษาญี่ปุ่น ความสัมพันธ์กับบุคคลอื่น การทำงาน สุขภาพอนามัย ฯลฯ) ทุกวันจันทร์ อังคาร พุธพฤหัสบดี ศุกร์ เสาร์: ภาษาอังกฤษ จีน เกาหลี ฟิลิปปินส์ เวียดนาม เนปาล ไทย อินโดนีเซีย สเปน (หากท่านเดินทางมาที่ศูนย์ฯในวันจันทร์และอังคารมีบริการสามทางโทรศัพท์หรือเครื่องแปลภาษาสำหรับภาษาโปรตุเกสโปรตุเกสจองล่วงหน้า 1 สัปดาห์)  
★หยุดวันหยุดนักขัตฤกษ์และช่วงสิ้นปี  
เวลา: 11.00-16.00 น.  
(ตรวจสอบวิธีการเดินทางได้ทาง code ด้านขวา)



とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち  
豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。  
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。  
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日  
時間: とともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)  
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。  
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受け付けています。

ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาคะ ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★ ข้อมูลในข่าวสารอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้  
—★—★—★— ข่าวสารรายเดือน —★—★—

■ เริ่มรับสมัครทุนช่วยเหลือการเรียน  
เนื้อหา : ช่วยเหลือค่าอุปกรณ์การเรียน, ค่าหนังสือการศึกษา, ค่าอาหารกลางวันของโรงเรียน (จำนวนเงินช่วยเหลือจะแตกต่างกันไปตามประเภทของโรงเรียนและชั้นเรียน)  
คุณสมบัติ : เป็นผู้ปกครองของเด็กหรือนักเรียนที่เรียนในโรงเรียนประถมศึกษา หรือมัธยมศึกษาตอนต้น หรือโรงเรียนการศึกษากาคนังคัง (ยกเว้นครอบครัวที่ได้รับสวัสดิการคุ้มครองการดำรงชีพ) ต้องมีรายได้ตามเงื่อนไข สำหรับผู้ที่ยังไม่ได้แจ้งรายได้ประจำปี 2023 จะต้องยื่นแจ้งด้วย อนึ่ง จะต้องสมัครใหม่ทุกปีการศึกษา  
สมัคร : ตั้งแต่วันพฤหัสบดีที่ 30 พ.ค. นี้ จนถึงวันศุกร์ที่ 28 ก.พ. 2025 ทางเพจของเทศบาล โปรดสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติม  
ติดต่อสอบถาม : แผนกประกันอนามัยการศึกษา (กักคุมโฮเค็งคัง)  
☎06-6858-2553

■ รับสมัครผู้เข้าพักอาศัยในอพาร์ทเมนต์เทศบาล  
เป็นผู้ที่อาศัยหรือทำงานในเขตเทศบาล และมีรายได้ตามเงื่อนไข  
แจ้งใบสมัคร : ตั้งแต่วันพุธที่ 1 ถึง วันอังคารที่ 14 พ.ค. 9:00 - 17:15  
สถานที่แจ้ง : ศูนย์ดูแลจัดการและรับสมัครผู้เข้าพักอพาร์ทเมนต์เทศบาล (ตึก 2 ที่ว่าการเทศบาล), โซโนโคลาโบเซ็นเตอร์ (โซโคลา), ที่ว่าการสาขาชินเซนริ, สเต็ปสมัคร : ส่งใบสมัครมายังศูนย์ดูแลจัดการและรับสมัครผู้เข้าพักอพาร์ทเมนต์เทศบาลภายในวันอังคารที่ 14 พ.ค. (นับตามตราประทับไปรษณีย์)  
ติดต่อสอบถาม : ศูนย์ดูแลจัดการและรับสมัครผู้เข้าพักอพาร์ทเมนต์เทศบาล  
☎06-6858-2395

★ お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—

■ 就学援助費の申し込み  
内容 : 学用品、修学旅行費、学校給食費などを援助(学校の種類や学年によって、もらえる金額が違います)  
対象 : 小・中学校、義務教育学校に通う児童・生徒の保護者(生活保護世帯など除く)。所得審査あり。2023年分所得をまだ申告していない人は、必ず申告してください。毎年度申し込みが必要。  
申し込み : 5月30日(木)~2025年2月28日(金)に市HP。詳しくは問い合わせください。  
問い合わせ : 学務保健課 ☎06-6858-2553

■ 市営住宅の入居者募集  
市在住が在勤の人。所得制限があります。  
申込用紙の配布 : 5月1日(水)~14日(火) 9:00~17:15  
配布場所 : 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎)、庄内コロボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ  
申し込み : 5月14日(火)(消印有効)までに市営住宅募集・管理センターへ申込用紙を送ってください。  
問い合わせ : 市営住宅募集・管理センター ☎06-6858-2395

## ■ส่งเอกสารแจ้งรายได้เพื่อคำนวณยอดเบี้ยประกันสุขภาพ

สำหรับครอบครัวที่ได้เข้าประกันสุขภาพแห่งชาติกับทางเมืองแต่ยังไม่ได้แจ้งรายได้ เทศบาลจะส่ง "เอกสารแจ้งรายได้เพื่อคำนวณยอดเบี้ยประกันสุขภาพ" ให้ท่าน ไม่ว่าท่านจะมีรายได้หรือไม่ กรุณากรอกข้อมูลแล้วส่งกลับโดยใส่ซองสำหรับตอบที่ได้แนบไว้ เบี้ยประกันจะถูกคำนวณโดยคิดตามรายได้ในปีก่อนหน้า สำหรับครอบครัวที่มีรายได้ต่ำกว่ากำหนดจะมีระบบขอลดหย่อนเบี้ยประกัน อื่นๆ การขอลดหย่อนหรือยกเว้นเบี้ยประกันจะต้องสมัครใหม่ทุกปี

**ติดต่อสอบถาม :** แผนกปรึกษาประกันสุขภาพ (โฮเค็งโชดังคะ) ☎06-6858-2301

## ■ผู้ที่มีรายได้รายเดือนตรวจสอบยอดภาษีเมืองและจังหวัดที่เรียกเก็บแบบพิเศษ

ภายในเดือนพฤษภาคม เทศบาลจะส่งจดหมายแจ้งยอดภาษีเมืองและจังหวัดที่เรียกเก็บแบบพิเศษผ่านทางที่ทำงานของท่าน ยอดภาษีที่เขียนไว้ในจดหมายเป็นยอดภาษีเมืองและจังหวัดที่หักส่วนลดหย่อนคงที่แล้ว กรุณาตรวจสอบยอดเงินที่ได้รับการยกเว้นภาษีต่าง ๆ ด้วย

**ติดต่อสอบถาม :** แผนกภาษีชาวเมือง (ชิมินเซคะ) ☎06-6858-2131

## ■นักเรียนสามารถขอเลื่อนชำระเบี้ยประกันเงินบำนาญแห่งชาติสำหรับนักเรียน

นักเรียนที่ตนเองมีรายได้ต่ำกว่ากำหนด หากยื่นเรื่องจะสามารถขอเลื่อนชำระเบี้ยประกันเงินบำนาญแห่งชาติในช่วงเดือนเมษายนปีนี้ถึงมีนาคมปีหน้าได้ ยอดเบี้ยประกันของช่วงที่เลื่อนชำระไปนั้น จะสามารถชำระย้อนหลังได้ภายใน 10 ปี

**สมัคร :** นำเอกสารที่มีหมายเลขเงินบำนาญพื้นฐาน และบัตรนักเรียนหรือเอกสารยืนยันสถานะนักเรียนมายังแผนกเงินบำนาญแห่งชาติ

**ติดต่อสอบถาม :** แผนกเงินบำนาญแห่งชาติ (โคคึมินเน็งคินกาคาริ) ☎06-6858-2264

## ■ตัวขยะขนาดใหญ่ชนิดเดิม (ตัว 300 และ 600 เยน) จะหมดอายุใช้งาน

ตัวเดิมจะใช้งานได้ถึงวันจันทร์ที่ 31 มี.ค. 2025 โปรดนำมาใช้แต่เนิ่น ๆ อื่นๆ หากจ่ายเงินส่วนต่างระหว่างตัวใหม่กับตัวเดิม จะสามารถนำตัวเดิมมาแลกเปลี่ยนตัวใหม่ได้ภายใน 4 ปีนับจากวันอังคารที่ 1 เม.ย. 2025

**ติดต่อสอบถาม :** แผนกกิจการขยะในครัวเรือน (คะเทโกมิจิกิเกียวคะ) ☎06-6843-3513

## ■保険料算定のための所得申告書を送付

市の国民健康保険に入っていて、所得の申告をしていない世帯に、「保険料算定のための所得申告書」を送ります。所得の有無にかかわらず、同封の返信用封筒で返送してください。保険料は前年の所得に基づき決定し、所得が一定以下の世帯には、保険料の軽減制度があります。保険料の減額・減免には毎年申請が必要です。

**問い合わせ:** 保険相談課 ☎06-6858-2301

## ■給与と所得者は市・府民税の特別徴収税額の確認を

市・府民税の特別徴収税額決定通知書、勤務先を通じて5月中旬におくります。同通知書に記載の税額は、市・府民税における定額減税分を反映した金額です。控除額などを確認してください。

**問い合わせ:** 市民税課 ☎06-6858-2131

## ■学生は国民年金保険料学生納付特例が利用できます

学生で、本人の前年所得が一定以下の人は、申請すると4月から翌年3月までの国民年金保険料の納付が猶予されます。猶予された期間の保険料は、10年以内であればさかのぼって納付(追納)できます。

**申し込み:** 基礎年金番号が分かるもの、在学証明書か学生証を持って、国民年金係

**問い合わせ:** 国民年金係 ☎06-6858-2264

## ■旧粗大ごみ処理券(300・600円券)の使用期限

旧券の使用期限は、2025年3月31日(月)ですので早めにご使用ください。なお、2025年4月1日(火)から4年間は、旧券と現行券の差額を支払うと現行券と交換します。

**問い合わせ:** 家庭ごみ事業課 ☎06-6843-3513

## —★—★—★— **กิจกรรม** —★—★—★—

### ■ห้องเรียนแลกเปลี่ยนเขียนอ่านภาษาญี่ปุ่นสำหรับชาวต่างชาติ

**วันเวลา :** ทุกวันพฤหัสบดี ตั้งแต่พฤษภาคมปีนี้ ถึง มีนาคม 2025 (ยกเว้นวันที่ 8 และ 15 ส.ค., 24 ต.ค., 2 ม.ค., 27 มี.ค.) 10:00 - 11:30

**เนื้อหา :** เรียนกับอาสาสมัครชาวญี่ปุ่นเป็นกลุ่มหรือตัวต่อตัว

**คุณสมบัติ :** ชาวต่างชาติ

**สมัคร :** โทริสมัครได้ที่ศาลาประชาคมกลางภายในวันก่อนวันที่มีชั่วโมงเรียน

**สถานที่และติดต่อสอบถาม :** ศาลาประชาคมกลาง (จูโอโคมินคัง) ☎06-6866-0555

### ■ห้องเรียนเขียนอ่านภาษาญี่ปุ่น โซไน

**วันเวลา :** ทุกวันศุกร์ ตั้งแต่วันที่ 17 พ.ค. ถึง 5 ก.ค. (8 ครั้ง) 10:00 - 11:30

**เนื้อหา :** เรียนบทสนทนาในชีวิตประจำวัน มีคอร์สเบื้องต้นและคอร์สพัฒนาภาษา

**คุณสมบัติ :** ชาวต่างชาติ

**ค่าใช้จ่าย :** ตามจริง (ค่าหนังสือเรียน)

**สมัคร :** ศาลาประชาคมโซไน

**สถานที่และติดต่อสอบถาม :** ศาลาประชาคมโซไน (โซไนโคมินคัง) ☎06-6334-1251

## —★—★—★— **イベント** —★—★—★—

### ■外国人のためのにほんごよみかき交流

**日時 :** 5月~2025年3月の木曜日(8月8日・15日、10月24日、1月2日、3月27日除く) 10:00~11:30

**内容 :** 日本人ボランティアとペアがグループで学習

**対象 :** 外国人

**申し込み :** 各開催日の前日までに電話で中央公民館。

**場所・問い合わせ:** 中央公民館 ☎06-6866-0555

### ■日本語よみかき教室・庄内

**日時 :** 5月17日~7月5日の金曜日(8回) 10:00~11:30

**内容 :** 日常会話学習の入門コースと発展コース

**対象 :** 外国人

**費用 :** 実費(テキスト代)

**申し込み :** 庄内公民館

**場所・問い合わせ:** 庄内公民館 ☎06-6334-1251